

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	I Comunicazioni	
	Commissione	
90/C 234/01	ECU.....	1
	II Atti preparatori	
	
	III Informazioni	
	Commissione	
90/C 234/02	Risultati delle gare (aiuto alimentare comunitario)	2
90/C 234/03	Selezione degli organismi partecipanti ad un'azione sperimentale «scambi e cooperazione cultura e impresa» (ECCE) — Procedura aperta	3
90/C 234/04	Bando di gara per l'aggiudicazione delle operazioni di prima trasformazione e di condizionamento di tabacco in foglia	5

I

(Comunicazioni)

COMMISSIONE

ECU (*)

17 settembre 1990

(90/C 234/01)

Importo in moneta nazionale per una unità:

Franco belga e lussemburghese	42,4002	Scudo portoghese	183,044
Marco tedesco	2,06178	Dollaro USA	1,32573
Fiorino olandese	2,32441	Franco svizzero	1,70158
Sterlina inglese	0,695557	Corona svedese	7,57258
Corona danese	7,86889	Corona norvegese	7,98688
Franco francese	6,90574	Dollaro canadese	1,53851
Lira italiana	1542,49	Scellino austriaco	14,4929
Sterlina irlandese	0,768184	Marco finlandese	4,86146
Dracma greca	197,932	Yen giapponese	182,156
Peseta spagnola	129,763	Dollaro australiano	1,59919
		Dollaro neozelandese	2,12117

La Commissione ha installato una telescrivente con meccanismo di risposta automatica capace di trasmettere ad ogni richiedente, su semplice chiamata per telex, i tassi di conversione nelle principali monete. Questo servizio opera ogni giorno dalle ore 15,30 alle ore 13 del giorno dopo.

Il richiedente deve procedere nel seguente modo:

- chiamare il numero di telex 23789 a Bruxelles;
- trasmettere il proprio indicativo di telex;
- formare il codice «cccc» che fa scattare il meccanismo di risposta automatica che produce l'iscrizione sulla propria telescrivente dei tassi di conversione dell'ecu;
- non interrompere la comunicazione prima della fine del messaggio che è segnalata dall'iscrizione «ffff».

Nota: Presso la Commissione è altresì in servizio una telescrivente a risposta automatica (al n. 21791) che fornisce dati giornalieri concernenti il calcolo degli importi compensativi monetari nell'ambito dell'applicazione della politica agraria comune.

(*) Regolamento (CEE) n. 3180/78 del Consiglio, del 18 dicembre 1978 (GU n. L 379 del 30. 12. 1978, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1971/89 (GU n. L 189 del 4. 7. 1989, pag. 1).

Decisione 80/1184/CEE del Consiglio, del 18 dicembre 1980 (convenzione di Lomé) (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 34).

Decisione n. 3334/80/CECA della Commissione, del 19 dicembre 1980 (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 27).

Regolamento finanziario del 16 dicembre 1980 applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 23).

Regolamento (CEE) n. 3308/80 del Consiglio, del 16 dicembre 1980 (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 1).

Decisione del Consiglio dei governatori della Banca europea per gli investimenti del 13 maggio 1981 (GU n. L 311 del 30. 10. 1981, pag. 1).

III

(Informazioni)

COMMISSIONE

Risultati delle gare (aiuto alimentare comunitario)

(90/C 234/02)

In applicazione dell'articolo 9, paragrafo 5 del regolamento (CEE) n. 2200/87 della Commissione, dell'8 luglio 1987, che stabilisce le modalità generali per la mobilitazione, nella Comunità, di prodotti a titolo di aiuto alimentare comunitario

(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee n. L 204 del 25 luglio 1987, pagina 1)

11 settembre 1990

Decisione/ Regolamento	Azione n.	Partita	Beneficiario	Prodotto	Quantità (t)	Stadio consegna	Nu- mero concor- renti	Aggiudicatario	Prezzo aggiudicato (ECU/t)
(CEE) n. 2468/90	635/90	A	ONG/Pakistan	FBLT	1 500	EMB	2	Archontakis — Athènes (GR)	148,00
	636/90	B	ONG/Pakistan	FBLT	1 500	EMB	3	Archontakis — Athènes (GR)	148,00
	634/90	C	PAM/Senegal	SOR	3 650	EMB	2	U.G.C.A.F. — Paris (F)	117,39
(CEE) n. 2469/90	342/90	1	UNRWA/Libano	SU	340	DEB	3	Mutual Aid — Anvers (B)	343,42

BLT: Frumento tenero
 FBLT: Farina di frumento tenero
 CBL: Riso lavorato a grani lunghi
 CBM: Riso lavorato a grani medi
 CBR: Riso lavorato a grani tondi
 BRI: Rotture di riso
 FHAF: FIOCCHI D'AVENA
 MAI: Granturco
 SOR: Sorgho
 DUR: Frumento duro
 ME: Frumento segalato

FMAI: Farina di granturco
 GMAI: Semola di granturco
 LEP: Latte intero in polvere
 LEPv: Latte scremato in polvere
 BO: Butteroil
 B: Burro
 SU: Zucchero
 HOLI: Olio d'oliva
 CT: Concentrato di pomodoro
 HCOLZ: Olio di colza raffinato

HPALM: Olio di palma semiraffinato
 HTOUR: Olio di girasole raffinato
 CB: Corned beef
 GDU: Semola di frumento duro
 DEB: Reso porto di sbarco — franco banchina
 DEN: Reso porto di sbarco — ex-ship
 DEST: Franco destino
 EMB: Reso porto d'imbarco
 SUB: Zuccheri bianchi
 RsC: Uva secca di Corinto
 FEQ: Favette (*Vicia Faba Equine*)

Selezione degli organismi partecipanti ad un'azione sperimentale «scambi e cooperazione cultura e impresa» (ECCE) — Procedura aperta

(90/C 234/03)

1. Commissione delle Comunità europee, Direzione generale XXIII — Politica delle imprese, commercio, turismo ed economia sociale, all'attenzione della sig.ra R. Stern, ARLN 5/28, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, tel. (02) 235 26 97, telefax: (02) 236 12 41, telex: 61655 B.

2. Bando di gara (procedura aperta).

3. a) Paesi della Comunità.

b) Nel quadro delle sue riflessioni per il rilancio dell'azione culturale nella prospettiva del mercato interno [COM(87) 603 def.] e della decisione 89/490/CEE del Consiglio (¹), concernente il miglioramento del contesto dell'attività e la promozione dello sviluppo delle imprese nella Comunità, la Commissione delle Comunità europee ha deciso di contribuire alla realizzazione di uno o più progetti sperimentali di cooperazione tra il mondo dell'imprenditoria e quello culturale.

Obiettivo del presente bando è quello di identificare e selezionare progetti qui di seguito denominati «scambi e cooperazione cultura e impresa» (ECCE).

I progetti ECCE potranno riguardare tutte le fasi della conoscenza, identificazione e attuazione a livello europeo di azioni di scambi e cooperazione in cui si trovino associate iniziative culturali ed imprese:

- ricerche e studi sul legame tra imprese (in particolare piccole e medie imprese) e vita culturale: ad esempio, il ruolo delle imprese (segnatamente delle PMI) nella vita culturale ai livelli locale ed europeo, il ruolo del mecenatismo e della sponsorizzazione, ecc.;
- dispositivi di consulenza o di collegamento tra responsabili aziendali e culturali: ad esempio, banca dati, conferenze, seminari, pubblicazioni specializzate, strutture di assistenza o di consulenza, ecc.;
- meccanismi d'incentivazione delle imprese locali o nazionali affinché favoriscano la realizzazione di progetti culturali europei: ad esempio, programma di scambi e di visite, incontri fra specialisti, ecc.;

— definizione di progetti di cooperazione transregionale in cui si trovino associate imprese locali o regionali (in particolare PMI) ed iniziative culturali europee: ad esempio, operazioni di mecenatismo transfrontaliero, cooperazione tra imprese di diversi Stati membri per un progetto culturale a livello europeo, ecc.;

— altri progetti.

Il presente bando interessa uno o più organismi che abbiano già svolto lavori o effettuato interventi in questo settore, come ad esempio le Maisons de l'Europe, le fondazioni per la promozione dell'arte, le associazioni per lo sviluppo del mecenatismo, e a qualsiasi ente locale od europeo che si prefigga lo scambio e la cooperazione fra cultura e impresa.

Gli organismi partecipanti dovranno presentare un'offerta dettagliata in cui siano precisati:

- gli obiettivi e il contenuto del o dei progetti per i quali è richiesto l'intervento comunitario;
- le modalità di realizzazione del o dei progetti: partner interessati, zona geografica di realizzazione, destinatari dell'azione, ecc.;
- i mezzi destinati alla realizzazione del o dei progetti: personale, infrastrutture, mezzi finanziari (e segnatamente le fonti di finanziamento);
- le prospettive a medio termine del o dei progetti per i quali è richiesto l'intervento.

Le proposte dovranno essere espresse in ecu.

Gli stanziamenti totali assegnati dalla Commissione all'esperimento in questione sono di 200 000 ecu; a seconda dei progetti presentati, essi potranno essere destinati alla realizzazione di uno o più progetti sperimentali.

c)

4. I progetti sperimentali dovranno essere avviati entro la fine del 1990 e realizzati entro il 15 novembre 1991.

5. a) La documentazione pertinente può essere richiesta all'indirizzo indicato al punto 14 c).

(¹) GU n. L 239 del 16. 8. 1989, pag. 33.

- b) La data limite per la richiesta della documentazione di cui al punto 5 a) è fissata al 5 ottobre 1990, ore 12.00.
- c)
6. a) 18 ottobre 1990, ore 17.00.
- b) L'offerta deve pervenire all'indirizzo menzionato al punto 1.
- La trasmissione delle offerte avverrà, a scelta degli offerenti:
- o per posta in plico raccomandato;
 - o per consegna presso la segreteria della DG XXIII.
- L'inoltro è effettuato di preferenza per posta e obbligatoriamente in plico raccomandato.
- Come prova di presentazione fa fede:
- il timbro postale, o
 - la ricevuta datata e firmata dal funzionario della DG XXIII che ha ricevuto l'offerta.
- L'offerta dovrà essere trasmessa in due buste entrambe chiuse. La busta interna dovrà recare, oltre all'indicazione del servizio destinatario (vedi punto 1), la menzione:
- «Bando n. . . offerta della ditta . . . non deve essere aperta dal servizio di distribuzione interna della posta»
- Sono escluse le buste autoadesive che possono essere aperte e richiuse senza lasciare traccia.
- c) L'offerta dovrà essere redatta in duplice copia in una delle lingue ufficiali della Comunità.
7. a) L'apertura delle offerte sarà effettuata dai servizi competenti della Commissione.
- b) 5 giorni lavorativi dopo la data limite fissata per la presentazione delle offerte.
- 8.
- 9.
10. Gli organismi invitati a presentare le offerte possono essere costituiti in qualsiasi forma giuridica riconosciuta dagli Stati membri: società di diritto civile o commerciale, comprese le cooperative, altre persone giuridiche di diritto pubblico o privato, comprese le società che non perseguono fini di lucro.
11. Gli organismi offerenti dovranno comprovare la propria capacità finanziaria ed economica a dare piena attuazione ai progetti sperimentali mediante la presentazione dei due ultimi bilanci (o altri documenti contabili appropriati) e la dichiarazione d'iscrizione al registro professionale o qualsiasi altra dichiarazione di registrazione appropriata.
12. L'offerente s'impegna a mantenere invariate le condizioni della sua offerta per sei mesi a decorrere dalla data di presentazione della medesima.
13. Gli organismi offerenti dovranno comprovare le proprie competenze nei settori seguenti:
- conoscenza degli ambienti imprenditoriali, segnatamente delle piccole e medie imprese, e attitudine alla collaborazione con i medesimi;
 - conoscenza degli ambienti culturali (precisando eventualmente certi settori specializzati) e attitudine alla collaborazione con i medesimi;
 - esperienza nello scambio e nella cooperazione cultura/impresa;
 - esperienza nella realizzazione di progetti culturali cui aderiscono imprese;
 - esperienza nella realizzazione di scambi e di iniziative di cooperazione a livello transregionale ed europeo;
 - capacità di mettere a punto ed attuare progetti del tipo citato al punto 3.
- Gli organismi offerenti sono invitati a fornire in singola copia la documentazione complementare che permetta di valutare la loro idoneità a partecipare all'azione sperimentale in questione.
14. a) L'offerta comporta l'accettazione del nostro «capitolato delle condizioni generali» per tutte le questioni non disciplinate dalle disposizioni del presente bando.
- La Commissione si riserva il diritto di richiedere ai candidati informazioni complementari relative alle offerte presentate.
- b) I candidati saranno informati del seguito che sarà dato alla loro offerta, senza che la Commissione sia tenuta a precisare i motivi del rifiuto dell'offerta presentata o a rispedire i documenti inviati in risposta al bando.
- c) Informazioni complementari possono essere richieste alla sig.ra J. Gaudin, capo settore, all'indirizzo indicato al punto 1 o al numero di telefono (02) 236 00 76.
15. 7 settembre 1990.

Bando di gara per l'aggiudicazione delle operazioni di prima trasformazione e di condizionamento di tabacco in foglia

(90/C 234/04)

L'organismo d'intervento greco (YDAGEP, divisione del mercato interno, Acharnon 241, Atene, tel. 862 28 42) ha indetto una gara pubblica, ai sensi del regolamento (CEE) n. 327/71 del Consiglio ⁽¹⁾, per l'aggiudicazione delle operazioni di prima trasformazione e di condizionamento di 11 629 426 kg di tabacco in foglia, varietà Kaba Koulak classic, Ellassona, Kaba Koulak non classic, Basmas, Katerini, Myrodata Agrinion, Zichnomyrodata, Mavra e Tsebelia, dai raccolti 1988 e 1989 da essa detenuto.

⁽¹⁾ GU n. L 39 del 17. 2. 1971, pag. 3.

FONDAZIONE EUROPEA PER IL MIGLIORAMENTO DELLE CONDIZIONI DI VITA E DI LAVORO

NUOVE TECNOLOGIE NELL'INDUSTRIA MANIFATTURIERA

Il presente opuscolo informativo si basa su 26 studi di casistica effettuati in Belgio, nella Repubblica federale di Germania, in Francia, in Italia e nel Regno Unito su incarico della Fondazione europea. Essi si sono concentrati sui seguenti settori:

- stato dello sviluppo tecnologico delle macchine CNC, dei sistemi CAD/CAM e del livello d'integrazione tra progettazione, programmazione e fabbricazione
- portata dell'introduzione di sistemi CAD/CAM integrati
- possibili conseguenze economiche e organizzative sull'industria manifatturiera
- conseguenze sull'interazione fra uomo, macchina e organizzazione del lavoro
- sviluppo di una politica aziendale dinamica del personale e collegamento con formazione, qualifiche e sviluppo professionale
- conseguenze sugli «utenti» del sistema nonché interazione fra tali «utenti»
- effetti sull'occupazione nell'industria manifatturiera

56 pagine

Publicato in: ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT.

N. di catalogo: SY-50-87-291-IT-C ISBN: 92-825-7806-2

Prezzi al pubblico nel Lussemburgo, IVA esclusa:

LIT 7 000 FB 200 ECU 4,60



UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
L-2985 Lussemburgo

COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

EUROPA SOCIALE — NUMERO SPECIALE

La dimensione sociale del mercato interno

Consapevole che la presa in considerazione della dimensione sociale del mercato interno, particolarmente nella prospettiva del suo completamento nel 1992 ne condiziona il successo, la Commissione aveva incaricato un gruppo interservizi di condurre un'indagine esplorativa.

Le riflessioni cui si sono dedicati questi funzionari hanno consentito la realizzazione di un rapporto che, senza rispecchiare necessariamente l'opinione della Commissione, si qualifica come un elemento importante del dibattito sugli aspetti sociali del mercato interno che la Commissione intende aprire con l'insieme degli attori sociali e politici, dato che la presa in considerazione della dimensione sociale del mercato interno incombe a tutti.

Questo rapporto è l'oggetto di questo numero speciale di *Europa sociale*.

115 pagine.

Pubblicato in: DE, EN, FR, IT.

N. di catalogo: CB-PP-88-005-IT-C ISBN: 92-825-8273-6

Prezzi al pubblico nel Lussemburgo, IVA esclusa:

ECU 4,20 — Lit 6 500 — FB 190



UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
L-2985 Lussemburgo

COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

LES SERVICES D'ORIENTATION SCOLAIRE ET PROFESSIONNELLE POUR LES
JEUNES DE 14 À 25 ANS DANS LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE

Europe sociale — Supplément 4/87

Voici le dernier d'une série de rapports commandés par la Commission des Communautés européennes afin d'examiner l'état des services d'orientation scolaire et professionnelle dans la Communauté européenne et formuler des recommandations sur le meilleur soutien à apporter par la Commission au développement futur de ces services. Ce rapport diffère des précédents en ce qu'il se concentre surtout sur le groupe d'âge 14-25 ans et s'attache à deux questions spécifiques: l'évolution du rôle des services d'orientation professionnelle et les liens entre les différents services.

154 pages

Langues de publication: DE, EN, FR

Numéro de catalogue: CE-NC-87-004-FR-C ISBN: 92-825-8009-1

Prix publics au Luxembourg, taxe sur la valeur ajoutée exclue:

4,20 écus — 180 FB — 29 FF

PASSAGE DES JEUNES DE L'ÉCOLE À LA VIE ACTIVE

Europe sociale — Supplément 5/87

Comblent le fossé entre l'éducation et le monde extérieur, en particulier le monde du travail, était l'un des principaux objectifs de presque tous les trente projets pilotes qui ont pris part de 1983 à 1987 au second programme d'action de la Communauté européenne sur la transition des jeunes de l'école à la vie active.

Cette préoccupation reflète la pression politique quotidienne présente dans chaque pays de la Communauté pour améliorer la qualité de l'éducation et de la formation afin de réduire le nombre de jeunes commençant leur vie adulte sans qualification professionnelle reconnue et, par là même, pour augmenter l'efficacité et la compétitivité économiques et pour suivre le rythme des changements économiques et techniques.

Ce supplément spécial présente deux analyses des réponses apportées par les projets pilotes à ces défis et de leurs approches pour combler le fossé entre école et monde du travail.

120 pages

Langues de publication: DE, EN, FR

Numéro de catalogue: CE-NC-87-005-FR-C ISBN: 92-825-8053-9

Prix publics au Luxembourg, taxe sur la valeur ajoutée exclue:

4,20 écus — 180 FB — 29 FF



OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
L-2985 Luxembourg

